Fit durch Pedalen = Se mettre en pédalant

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **54 (1981)**

Heft 8: **Auf Rädern = Roues et routes = In cammino sulle ruote = A wheel**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-774486

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

1/42

Fit durch Pedalen

Eine eigentliche «Tour de Suisse» der Hobby-Velofahrer schlängelt sich bei gutem Wetter an Wochenenden kreuz und quer durchs Schweizerland. Das umweltfreundliche Velo ist in den letzten Jahren zum Fitness- und Freizeitgerät Nummer eins aufgerückt. Gegen zwei Millionen Fahrräder sind in unserem Land mit Kontrollschildern ausgerüstet, und der Verkauf von Stahlrössern steigerte sich in den letzten Jahren gar um 30 Prozent. Vom Mini- oder Klappvelo bis zum Renner mit 10 Übersetzungen steht alles auf der Angebotsliste. Auch die Freizeitindustrie hat längst einen Velodress kreiert.

Die Pedaleure ziehen auf eigene Faust mit einer Landeskarte im Gepäck los, lassen sich von den bereits markierten Velorouten zu einem Ausflug ins Grüne inspirieren, radeln im Gefolge einer Gruppe oder messen ihre Kräfte an einem Querfeldein. Velofahren ist ein Sport nach Mass, wo jeder sein Tempo und seine Route selber bestimmen kann.

1500 Mietvelos für Herren und Damen mit drei Übersetzungen stehen an zahlreichen Bahnhöfen und Stationen der SBB und bei vielen Privatbahnen zur Verfügung. Der Velofahrer erreicht den Ausgangspunkt seiner Tour mit der Bahn und zahlt, unter Vorweisung seiner Fahrkarte, Fr. 5.– für bis zu vier Stunden, darüber bis zu 12 Stunden Fr. 7.– und für je weitere 24 Stunden abermals Fr. 7.–. Die Velos können nach dem Ausflug an irgendeiner Station zurückgegeben werden. Voranmeldung ratsam. Übrigens: das persönliche Velo transportieren die SBB als Passagiergut unabhängig von der Streckenlänge zum Pauschaltarif von Fr. 2.50

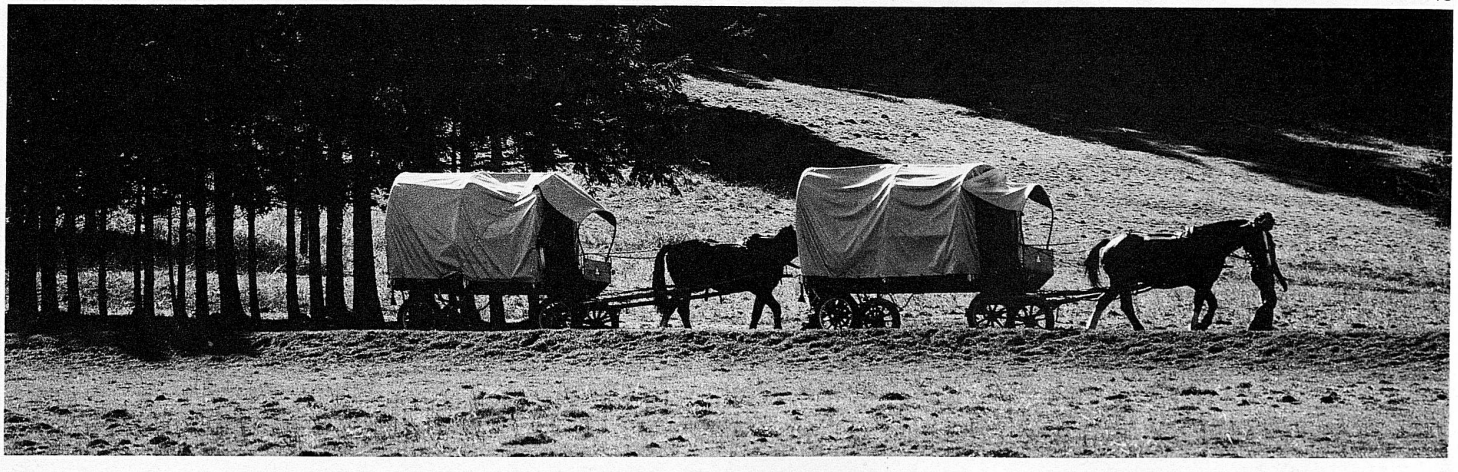
Räder sind auch bei den verschiedenen TCS-Fahrradzentren zu mieten. Es gibt deren in Oberägeri, Contone TI, Grosswangen, Kallnach, Mendrisio, Mettmenstetten, Rebstein SG, Saignelégier, Sitten und Yens in der waadtländischen Côte. Mietpreis bis zu 4 Stunden Fr. 6.–, ganzer Tag Fr. 10.– für TCS-Mitglieder, Fr. 8.– bzw. Fr. 12.– für Nichtmitglieder. Die Zentren verfügen am jeweiligen Ort über markierte Routen verschiedener Länge, die alle abseits der grossen Strassen führen. Über das ganze Land verstreut sind es über 4000 km. Signalisierte Radwanderwege hat der SRB in einer Broschüre zusammengefasst, die gegen Einsendung eines frankierten und adressierten Kuverts beim Schweizerischen Radfahrer- und Motorfahrer-Bund, Schaffhauserstr. 272, 8023 Zürich, kostenlos zu beziehen ist. Auch die SBB haben Vorschläge für kombinierte Bahn-/Veloausflüge ausgearbeitet.

Wer Velofahren als Leistungssport betreiben möchte, für den werden im Sommer im ganzen Land Volksradtouren organisiert, wo Medaillen und Preise zu gewinnen sind. Der SRB gibt jährlich einen Veranstaltungskalender heraus. Beim TCS geht es auf den organisierten Rundfahrten für Velotouristen mit Kontrollstellen unter dem Motto «Die Schweiz mit Velo» gemütlicher zu. Anmeldungen sind jederzeit möglich, müssen aber mindestens 15 Tage vor Reiseantritt

◀ *In der Vorderrheinschlucht zwischen Versam und Bonaduz / Dans la gorge du Rhin antérieur entre Versam et Bonaduz / Nella gola del Reno anteriore, fra Versam e Bonaduz / In the Vorderrhein Gorge between Versam and Bonaduz*

beim TCS, Fahrradtourismus, 1211 Genf 3 eingereicht werden. Wer einen Hang zum Rennfahrer in sich spürt, kann sich für eines der verschiedenen TCS-Streckenbrevets melden.
Organisierte Veloferien sind im Kommen. Es präsentiert sie diese Saison unter anderen Sindbad Reiseforum AG (Zähringerstr. 43, 8001 Zürich) vom Doubs zum Neuenburgersee. Die gleiche Offerte hat auch Baumeler, Luzern, in sein Programm aufgenommen. Cyclotour (Stiglenstr. 31, 8052 Zürich) veranstaltet Radwanderwochen und Schnuppertouren in die Gegenden Bieler-, Murten- und Neuenburgersee sowie Zürichsee–Rheinfall. Die Gestade des Genfersees mit seinen Sehenswürdigkeiten entdecken Radfahrer auf einer Radtour rund um den Léman während fünf Tagen. Detailprogramme sind bei Welcome Swiss Tours, 7, av. Benjamin-Constant, 1003 Lausanne, erhältlich. *fi*

Se mettre en forme en pédalant

Pendant les week-ends quand le temps est beau, un vrai «tour de Suisse» serpente en tous sens à travers notre pays. Le vélo – qui n'est pas nuisible à l'environnement – est devenu au cours des dernières années l'engin de délassement et d'hygiène corporelle numéro 1. On compte dans notre pays environ deux millions de bicyclettes munies de plaques et la vente a progressé ces derniers temps de 30 %. Les catalogues de vente en offrent toutes sortes de modèles, depuis le minivélo ou vélo pliable jusqu'à la bicyclette de course à dix vitesses. L'industrie des loisirs a en outre créé depuis longtemps une «tenue cycliste».
Les pédaleurs pratiquent leur sport de différentes manières: ils partent en solitaires avec une carte topographique dans leur bagage, ou ils se laissent guider à travers la campagne au gré des pistes cyclables signalisées, ou ils se joignent à un groupe de cyclistes, ou encore ils mettent leur résistance à l'épreuve en pédalant directement à travers champs. La bicyclette est un sport sur mesure où chacun peut choisir à sa guise son rythme et son itinéraire.
Quelque 1500 vélos d'hommes et de dames à trois vitesses sont disponibles dans de nombreuses gares des Chemins de fer fédéraux ou d'autres compagnies ferroviaires. Le cycliste gagne par le train le point de départ de son excursion et paie, en présentant son billet, Fr. 5.– pour quatre heures, puis Fr. 7.– pour douze heures supplémentaires et ensuite Fr. 7.– toutes les 24 heures. L'excursion terminée, les vélos peuvent être rendus à n'importe quelle gare. Il est prudent de s'annoncer à l'avance. On peut, d'autre part, confier aux CFF son vélo personnel, qui est transporté comme bagage accompagné au prix forfaitaire de Fr. 2.50 quelle que soit la longueur du trajet. On peut aussi louer un vélo dans les divers centres TCS de bicyclettes. Il y en a à Oberägeri, Contone, Grosswangen, Kallnach, Mendrisio, Mettmenstetten, Rebstein, Saignelégier, Sion et Yens (sur la côte vaudoise). Pour les membres du TCS, le prix de location est de Fr. 6.– pour quatre heures et de Fr. 10.– pour la journée entière; il est de Fr. 8.– respectivement Fr. 12.– pour les non-membres. Dans chaque endroit, le centre dispose de pistes jalonnées de différentes longueurs, qui sont toutes à l'écart des routes de grande circulation. Elles totalisent à travers tout le pays plus de 4000 kilomètres. L'Union vélocipédique et motocycliste suisse a réuni les indications concernant les pistes cyclables signalisées dans une brochure que l'on peut obtenir gratuitement en envoyant au siège de l'Union, Schaffhauserstrasse 272, 8023 Zurich, une enveloppe affranchie à son adresse. Les CFF ont également mis au point une liste de propositions d'excursions combinant le chemin de fer et le vélo.

Celui qui désire pratiquer le vélo comme sport peut participer en été à des tours organisés dans tout le pays et pour lesquels sont décernés des médailles et des prix. L'Union vélocipédique publie chaque année un calendrier des manifestations. Au TCS, les circuits organisés pour les cyclistes, avec postes de contrôle, sous la mention «La Suisse à vélo», se déroulent plus paisiblement. On peut s'annoncer en tout temps – mais au moins quinze jours avant le début du tour – auprès du siège TCS, section «cyclotourisme», 1211 Genève 3. Celui qui se sent des dispositions de coureur cycliste peut s'inscrire pour un des différents diplômes de parcours TCS.
Des vacances à bicyclette sont en voie d'organisation. Ainsi Sindbad Reiseforum AG, Zähringerstrasse 43, 8001 Zurich, en propose cette saison du Doubs au lac de Neuchâtel. Baumeler à Lucerne a inscrit la même offre dans son programme. Cyclotour, Stiglenstrasse 31, 8052 Zurich, organise des semaines à bicyclette et des excursions «à la bonne franquette» dans les régions des lacs de Bienne, Morat et Neuchâtel ainsi que de Zurich à la chute du Rhin. Les cyclistes peuvent aussi découvrir les rives du Léman au cours d'un tour de cinq jours autour du lac. On peut se procurer le programme détaillé auprès de Welcome Swiss Tours, 7, avenue Benjamin-Constant, 1003 Lausanne.